ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1990 fixant les conditions minimales du commissionnement des gardes champêtres en qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi", a donné le 22 février 1993 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 februari 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1990 tot vaststelling van de minimumvoorwaarden voor de aanstelling van veldwachters als officier van gerechtelijke politie hulpofficier van de procureur des Konings", heeft op 22 februari 1993 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. A l'alinéa 1er, la référence à l'article 230 de la nouvelle loi communale peut être omise.

2. A l'alinéa 2, les mots "modifié par l'arrêté royal du 25 juin 1991" doivent être remplacés par les mots "notamment l'article 2".

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

2. L'article 2, § 2, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 18 janvier 1990, appelle la même observation que celle qui a été formulée au sujet de l'article 10, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal du 27 octobre 1986 (article 1er du projet d'arrêté royal examiné sous le n° L. 22.182/2).

3. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 2, alinéa 3, en projet, il y a lieu de remplacer le mot "kandidaten" par le mot "gegadigden".

4. En ce qui concerne l'article 2, § 2, alinéa 4, en projet, de l'arrêté royal du 18 janvier 1990, il y a lieu de se reporter à l'avis L. 22.182/2 précité (article 1er, observation n° 2).

AANHEF.

1. In het eerste lid mag de verwijzing naar artikel 230 van de nieuwe gemeentewet vervallen.

2. In het tweede lid behoren de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1991" vervangen te worden door de woorden "inzonderheid op artikel 2".

Voorts vervange men de woorden "minimum voorwaarden" door het woord "minimumvoorwaarden".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

1. In de inleidende volzin behoort het woord "de" vóór het woord "veldwachters" te vervallen.

2. Bij het ontworpen artikel 2, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 januari 1990 behoort dezelfde opmerking te worden gemaakt als bij het ontworpen artikel 10, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 (artikel 1 van het ontwerp van koninklijk besluit, onderzocht onder het nr. L. 22.182/2).

3. In het ontworpen artikel 2, § 2, derde lid, behoort het woord "kandidaten" te worden vervangen door het woord "gegadigden".

4. Wat het ontworpen artikel 2, § 2, vierde lid, van het koninklijk besluit van 18 januari 1990 betreft, zij verwezen naar het voormelde advies L. 22.182/2 (artikel 1, tweede opmerking).

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.